



JOURNAL OF ENDANGERED LANGUAGES

TURKIC LANGUAGES

TEHLİKEDEKİ DİLLER DERGİSİ
TÜRK DİLLERİ

Issue/Sayı 23 Volume/Cilt 13 Summer/ Yaz 2023

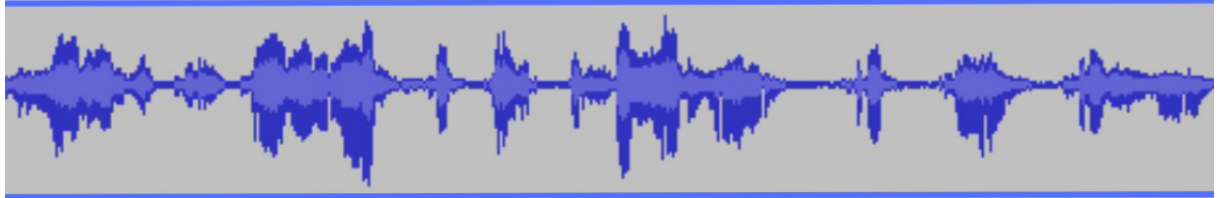
ISSN: 2148-130X



LANGUAGE DOCUMENTATION IN COMPARATIVE TURKIC LINGUISTICS

Guest Editors

Éva Á. Csató and Birsel Karakoç
Uppsala University, Sweden



Johanson, Lars • Austin, Peter K. • Ahmadi, Soheila • Akkuş, Mehmet & Ahmadi, Soheila • Andrés, Anita & Aldasheva, Kamar • Arslan-Erol, Hülya & Özdemir, Atanur & Kurt-Yıldız, Fatma • Aslan Demir, Sema • Bayatlı, Sevilay & Salimzianov, Ilmar & Washington, Jonathan N. • Csató, Éva Á. • Däbritz, Chris Lasse • Jumabay, Uldanay & Sadwaqas, Aydin • Karakoç, Birsel & Abbasova, Aytan • Maltseva, Vera S. & Sultrekova, Elvira V. • Ståhlberg, Sabira • Yishake, Cai Fu Ding & Abish, Aynur

Cover Design: Süer Eker

Süer Eker & Ülkü Çelik Şavk
E-Dergi/E-Journal: www.dergipark.gov.tr/tdl

TEHLİKEDEKİ DİLLER DERGİSİ-TÜRK DİLLERİ (TDD)

JOURNAL OF ENDANGERED LANGUAGES- TURKIC LANGUAGES (JofEL)

Cilt/Volume 13, Sayı/Issue 23, Summer/Yaz 2023

Yılda iki kez yayımlanan, az konuşurlu Türk toplulukları ve komşu/akraba topluluklarla ilgili dilbilim, toplumdilbilim, antropoloji ve kültüroloji yazılarına açık uluslararası hakemli elektronik dergi. Dergimize gönderilen makalelerin özgün ve yayımlanmamış olduğunu garanti etmek yazarların sorumluluğundadır.

An international peer-reviewed and bi-annual e-journal publishing linguistic, sociolinguistic, anthropological and culturological studies on the lesser spoken languages of the Turkic and related communities. It is the authors' responsibility to ensure that submitted manuscripts are original and unpublished.

Yayın Dilleri/Publishing Languages

Türkçe, İngilizce (Rusça, Türk dilleri) /Turkish, English (Russian, Turkic languages)

İletişim/Contact

www.dergipark.gov.tr/tdd • www.tehlikedekidiller.com

Yayın Kurulu/Editorial Board

Ülkü ÇELİK ŞAVK, Hacettepe Üniversitesi, Emekli Öğretim Üyesi • Süer EKER, Başkent Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü • Marcel ERDAL, Goethe Üniversitesi, Emekli Öğretim Üyesi • Gökçe YÜKSELEN PELER, Erciyes Üniversitesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü • Nur Sena TAŞÇI, Hacettepe Üniversitesi, Türkiye • Saffet Alp YILMAZ, Azerbaycan

İngilizce Editörü

Betül Hazal DİNÇER, Çankırı Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, İngilizce Mütercim Tercümanlık Programı, Türkiye

Danışma Kurulu/Advisory Board

Ingeborg BALDAUF • Çiğdem BALIM • Yuliya BİLETSKA • Aziyana BAYYR-OOL • Mariya BULGAROVA • Özge CAN • Daniel CHATHAM • Mariya D. ÇERTIKOVA • Han Woo CHOI • Magripa ESKEYEVA • Éva Á. CSATÓ • Juliboy ELTAZAROV • Jala GARİBOVA • Arianne DWYER • Dilek ERGÖNENÇ • Vildan KOÇOĞLU GÜNDOĞDU • Sinan GÜZEL • K. David HARRISON • Henryk JANKOWSKI • Lars JOHANSON • Birsal KARAKOÇ • Hülya KASAPOĞLU ÇENGEL • Bayarma KHABTAGAEVA • Andrey D. KAKSIN • Hyo-Joung KIM • Éva KINCSES-NAGY • Fatih KİRİŞÇİOĞLU • Sergey KLYAŞTORNIY • Dmitriy MİHAYLOVİÇ NASİLOV • Irina NEVSKAYA • Ajana OZONOVA • Iryna POKROVSKA • Valentin IVANOVİÇ RASSADİN • Elisabetta RAGAGNIN • Gulgaysha SAGİDOLDA • Sabira STAHLBERG • Semih TEZCAN • Anthony C. WOODBURY • Abdurishid YAKUP • Gülsüm KİLLİ YILMAZ

Eşgüdüm/Coordination

Ülkü ÇELİK ŞAVK

Teknik Editör/Technical Editor

Süer EKER

Kapak Tasarım/Cover Design

Süer EKER

Kapak Fotoğrafi/Cover Photograph

-

Kapak Fotoğrafi Adı/Cover Photograph Name

Sound waves

Logo Tasarım/Logo Design

Emre ALKAÇ

Webmaster

Sena TAŞÇI

© Her hakkı saklıdır/ Copyright 2012 – 2023 TDD/ JofEL

Bu dergideki yazılardan kaynak göstermek koşuluyla yararlanılabilir.

Any of the published articles made use in this journal should be cited.

©Sahibi/Owners

Ülkü Çelik Şavk & Süer Eker

Language Documentation in Comparative Turkic Linguistics

Guest Editors

Éva Á. Csató & Birsel Karakoç

Department of Linguistics and Philology
Uppsala University
Sweden

Ankara, 2023

CONTENTS		iv-v
Csató, Éva Á. & Karakoç, Birsel	Preface by the editors	vi-vii
SETTING THE SCENE		
Johanson, Lars	Documentation of Turkic in comparative linguistics Karşılaştırmalı Türk dilbiliminde belgeleme	1-6
Austin, Peter K.	Citizens, speakers, and documentation of (endangered) languages and cultures Vatandaşlar, konuşurlar ve (yok olma tehlikesi altındaki) dillerin ve kültürlerin belgelenmesi	7-19
CASE STUDIES		
Ahmadi, Soheila	The Maku variety of South Azeri Güney Azerbaycan Türkçesinin Maku ağzı	20-38
Akkuş, Mehmet & Ahmadi, Soheila	The central dialect of Khalaj Halaçanın merkez ağzı	39-82
András, Anita & Aldasheva, Kamar	Spoken Kazakh: A case study from the Aktobe Region in Western Kazakhstan Kazakça konuşma dili: Batı Kazakistan'ın Aktöbe bölgesinden bir durum çalışması	83-114
Arslan-Erol, Hülya & Özdemir, Atanur & Kurt-Yıldız, Fatma	The Golan Turkmen dialect Golan Türkmen ağzı	115-137
Aslan Demir, Sema	Spoken Turkmen Türkmençe konuşma dili	138-145
Bayatlı, Sevilay & Salimzianov, Ilnar & Washington, Jonathan N.	Bayat, a variety of Iraq Turkic Irak Türkçesinin bir değişkesi olan Bayat ağzı	146-162
Csató, Éva Á.	Southwest (Halich) Karaim Güneybatı (Haliç) Karaycası	163-176
Däbritz, Chris Lasse	Dolgan Dolgan dili	177-199
Jumabay, Uldanay & Sadwaqas, Aydin	Yellow Uyghur Sarı Uygurca	200-213
Karakoç, Birsel & Abbasova, Aytan	The Sheki dialect of Northern Azeri Kuzey Azerbaycan Türkçesinin Şeki ağzı	214-236
Maltseva, Vera S. & Sultrekova, Elvira V.	Khakas Hakasça	237-252
Stählberg, Sabira	Finland Tatar Finlandiya Tatarcası	253-271

Yishake, Cai Fu Ding & Abish, Aynur	South Kirghiz dialect in China Çin'de konuşulan Güney Kırgızcası	272-300
	Appendix Transcription, notations and abbreviations	301-310